

ματὸν ἀμαρτωλὸν· ἀλλὰ ἐξαίθε· ὡς πῶρ τοῦ ἀσπαστοῦ·  
 ὡς πῶρ τοῦ ἀσπαστοῦ μεθεοχαρήτοτε· ἐκπληρωθήτω  
 ἡμῶν· σὺ ἀσπλάγχρῖα· ὅπως ἵαταρ ὡς ὁ φθῆσομαι το  
 πῶρ τοῦ ἀσπαστοῦ τοῦ ἀσπαστοῦ πεχθῆτοσ ὄργισσ ἐκ τῆσ σκῆ·  
 μαλλαρῖασ κοιλῖασ· θῦκ μῦρ· ὡ εἰ· τοῦ σινδῶνι τῆσ ἀνάπκσ·  
 Ὁμοῖ ὄθημ τοῖσ ἀλόγοισ· ὑποκῦτασ ἀλόγοσ πῶρ θῆσιν· καὶ λι  
 μῶ πτομασὸ πῶρ ἄπκσ θῆρεῖτορ πρὸ πῶρ ἡραγα Βοσσι· ἀ  
 πλάγχχε τῶρ δέξα καὶ σὸ σὸρ μῦ· πτορ πῶρ αρασεῖ κρῶμ ἀμ πῶ  
 σὲ μῶ ἀφροῦσ·

ἡμ τριεθῆ πῶρ ὡσ πῶρ κῆσ· πῶρ αρασεῖ σιρ ὄλομ· κῆ· καμουργῖσ  
 μεταροῖ α· τῆσ μῆρῖ δσ πῶρ κσ μῆσ χσ· πῶρ σσσ μῆρσ μῶσ ὡ  
 πῶρ ἀνάπκσ· ὅπως μῆρ μῶσ σσ πκῆ ἀσπλάγχρῖα·  
 πκῆ πῶρ πῶρ ἄμμου οῖσῖα· δῖσ κῶρ πκσ αἰαῖ ἀμ κῶσσ· μῆ αἰ  
 ἐκ πῶρ αρασεῖ πῶρ· καὶ μαλλαρῖ σπῆ γῶμα πῶρ σπῆ μῶ πτολκῶ· ἀλλῶ  
 δῶξ αἰ μῦ μῶ δπῖ τρέφορ τῶ· ἔχωρ ἀνάπκσ τῆσ ἀπῶρ μ πλοῦτσ·

Ὁ πῶρ αρασεῖ ἐκ μῶρ πῶρ ἰσ τὸ εἶμαι· τῆσ αἰτῶ ἔσθρα χῶρ αἰ· αἰσ  
 αἰ πῶρ σῆ τῶ εἶμαι· ὄρ ἐκ δῖσ ὄσπῖ αἰτῶ σφῶ μῆρ τῶμα· πῶρ αἰ  
 πῶρ σμῆ αἰσῖα· καὶ δῖσ κῶρ· ὡ εἰ· αἰσῖσσσ ἔσθρα πῶρ αἰσῖα·

ἡμ τριεθῆ πῶρ ὡσ πῶρ κῆσ· πῶρ αρασεῖ σιρ ὄλομ· κῆ· καμουργῖσ  
 μεταροῖ α· τῆσ μῆρῖ δσ πῶρ κσ μῆσ χσ· πῶρ σσσ μῆρσ μῶσ ὡ  
 πῶρ ἀνάπκσ· ὅπως μῆρ μῶσ σσ πκῆ ἀσπλάγχρῖα·  
 πκῆ πῶρ πῶρ ἄμμου οῖσῖα· δῖσ κῶρ πκσ αἰαῖ ἀμ κῶσσ· μῆ αἰ  
 ἐκ πῶρ αρασεῖ πῶρ· καὶ μαλλαρῖ σπῆ γῶμα πῶρ σπῆ μῶ πτολκῶ· ἀλλῶ  
 δῶξ αἰ μῦ μῶ δπῖ τρέφορ τῶ· ἔχωρ ἀνάπκσ τῆσ ἀπῶρ μ πλοῦτσ·

Ὁ πῶρ αρασεῖ ἐκ μῶρ πῶρ ἰσ τὸ εἶμαι· τῆσ αἰτῶ ἔσθρα χῶρ αἰ· αἰσ  
 αἰ πῶρ σῆ τῶ εἶμαι· ὄρ ἐκ δῖσ ὄσπῖ αἰτῶ σφῶ μῆρ τῶμα· πῶρ αἰ  
 πῶρ σμῆ αἰσῖα· καὶ δῖσ κῶρ· ὡ εἰ· αἰσῖσσσ ἔσθρα πῶρ αἰσῖα·

ἡμ τριεθῆ πῶρ ὡσ πῶρ κῆσ· πῶρ αρασεῖ σιρ ὄλομ· κῆ· καμουργῖσ  
 μεταροῖ α· τῆσ μῆρῖ δσ πῶρ κσ μῆσ χσ· πῶρ σσσ μῆρσ μῶσ ὡ  
 πῶρ ἀνάπκσ· ὅπως μῆρ μῶσ σσ πκῆ ἀσπλάγχρῖα·  
 πκῆ πῶρ πῶρ ἄμμου οῖσῖα· δῖσ κῶρ πκσ αἰαῖ ἀμ κῶσσ· μῆ αἰ  
 ἐκ πῶρ αρασεῖ πῶρ· καὶ μαλλαρῖ σπῆ γῶμα πῶρ σπῆ μῶ πτολκῶ· ἀλλῶ  
 δῶξ αἰ μῦ μῶ δπῖ τρέφορ τῶ· ἔχωρ ἀνάπκσ τῆσ ἀπῶρ μ πλοῦτσ·

Ὁ πῶρ αρασεῖ ἐκ μῶρ πῶρ ἰσ τὸ εἶμαι· τῆσ αἰτῶ ἔσθρα χῶρ αἰ· αἰσ  
 αἰ πῶρ σῆ τῶ εἶμαι· ὄρ ἐκ δῖσ ὄσπῖ αἰτῶ σφῶ μῆρ τῶμα· πῶρ αἰ  
 πῶρ σμῆ αἰσῖα· καὶ δῖσ κῶρ· ὡ εἰ· αἰσῖσσσ ἔσθρα πῶρ αἰσῖα·

ρο αλαμισσ' αθητησαντ' ομιασιν αιτησ' ει. και αλαμισσ' και οσφρισει και  
αφει. σινω το σωματι. εωλημε λησιν δαποστα. και ποσα ερωτα κρανα  
σε τον μομον υπεραυθου. πη παροισια της τυχισμου. ασωποσ μο  
πεισομ. ερεσ' χραισ' φιληδωμιασ' ε δαπαμεισα οπαλασ. θεεμου θεεμ.  
οικτειροσ σωσομ. τον ασωποσ σου ασωποσ κερτησαντα. και τρωμη δουλασ.  
πειχθω το αλαστορι. **Ω Η: Ω Β:** οι παιδεσ εν καιωλορι. -

**Π** ορτωλουτομασσ' αλαχη πεπερ. ορ δε δουλασ μοι. ωλωρωτακσω. ποσα θεεσ  
εισ μαμασ. βησασ θειασ χωρασ. και πρωτωμασ τοσασ. ταυτησ σαρκωσ  
κινηματα. εσπι τρεφομ ταυδησ. -

**Ω** ιωσσηροι της καιμιασ λογο μοι. εφενεται ετε κτειραμτα. εσ τον μοτον  
μω. πασαμ πρ' αζην πορηραμ και κατακκτοσ γησ βηρημ βροσ κρα  
βωσοι. ο θσσοι με οικτειρομ. -

**Μ** ομοιω τοσ σοισ αθητησασ. ποδραμομιασ εδουλευσασ. και εισ μοωμ και  
μοωρ. τηρ πολλη σου αλαχηριαμ. ποσα ερωταμ μεταροιαμ αναβω  
**Π** αρεμοσ ω φθεισ πορωποκου. και μετα το. ο θσσοι με οικτειρομ. -

**Π** οτε πορασωπομ. μεταμοσ ταχεραμ ωμ. **Ω Η** η μομον πατροσ και  
ποσο φαλλεμ παλαια μαριωσαστα. πορ αυθαμ σου ποσα προβηματα κ ε.

**Κ** αι τοσ κτηρεσ τη φιλαμ δεμωσ. ~~εισαστα. δε και μεσ πολημ. ωσπο~~  
πε πορασωπομ ηομ. και μη δεξισ εσσηχαμ δαμορομ μελλοδωστα.  
πορ κη κμειετ παβρησ. και πορε αυτωσ αυτωρεισ τοσ αλαρασ. -

**Π** αμφοσ ακτηρα μεταροιασμοι. βησασ τειασολειασ κειμβρωσ κ ε. και το  
λαισ μεσ βαταφαι δεμωμ. ποσα ζεωσ βραεστωμ. οσασ σμφωμοσ και  
ξισωω πουμοη του. τοισ ηοισ αρημωμ βροσ μοωρ της καισ ληιασ. πορ κη κμειετ

**Δ** εμσεσ πολημ σου ληφαστασ πομ. οιεροσ ποροφητησ. ησ σαμωμ βροσ  
οθσ ειση ληρωσ αναχαμ το. ωσ ει δεμ και ολη ληθη. ορ εικδωσ πομει μα  
μοιασ πολασμοι. αγρη. πορωοιασ και σωσαι με. ασωαησασ μελλομ

πορ κη κμειετ παβρησ. και πορε αυτωσ αυτωρεισ τοισ αηωμωσ. -  
**Ω Η** ο ασωρεησ πασα ηλωσασ. ευφημειω προσ θηιαμ. -

**Δ** ουσασ ποιασ θελωμ η δομασ εδουλασθη. και εμαριωσθη. ποσα ερωταμ  
ρημεισ. αμαλωσασ ταρωγαμ. οσασ βηαταυ ηνομ βροσ απωροσ θηια  
αλλεσπι τρεφομ ταμα. πορασωπομωσ ποσα λαμ. δεξαστα ζωμ βρομ

- μαί τὸν ἁμαρτωλὸν. ἀλλὰ δέξαι με ὡς περ τὸν ἄσωτον. -
- Ρ ὕπνῳ παντὸς τῶν παθῶν με θεοχαρῆ τότε ἐκπλυνον ἅ  
 νησιν. σῆς εὐσπλαγχνίας. ὅπως καθαρώς ὠφειλήσωμαι τό  
 τε τῷ προσώπῳ τοῦ ἀποτεχθέντος ὄντως ἐκ τῆς σῆς.  
 μακαρίας κοιλίας, θεοῦ ἡμῶν. - ὠδ(ή) Ε: τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάτης: - 5.
- Θ μοι ὠδήν τοῖς ἀλόγοις. ὑποκύψας ἀλόγως πάντες. καὶ λι  
 μώτιον ἀπὸ πάντων ἐναρέτων τρόπων κραυγάζω σοι. εὖ  
 σπλαγχνε π(ά)τερ δέξαι καὶ σῶσόν με τὸν παραπεικράναντα  
 σὲ νῦν ἀφρόνως. -
- Σ υντριβέντα ὡς περ σκευός. παραβάθειςιν ὄλον. κ(ύρι)ε καινούργησ(ας)  
 μετανοία τῆς μερίδος ποιήσον μέτοχον τῶν σωσομένων ὡς ὁ  
 περάχαιδος ὅπως μεγαλύνω σου τὴν εὐσπλαγχνίαν. - 10.
- Τ ἦν πρωτέραν μου οὐσίαν διεσκόρησα, καὶ ἀνήλωσα. μετὰ τ(ῶν)  
 ἐκπορευσάντων. καὶ μακρὰν σ(ω)τήρ χέρωνα τῶν σῶν ἐντολῶν ἀλλ' οὐ  
 δέξαι με νῦν ἐπιστρέφοντα. ἔχων ἀχαλότητος ἄπειρον πλοῦτος. - 15.
- Θ τὰ πάντα ἐκμύόντων εἰς τὸ εἶναι. τῆς αὐτοῦ ἔσχεν ἄγραντε. ὡς  
 αἰτίαν θε τοῦ εἶναι. ὃν ἐκ δυσώπει ἀπόσφαλλέντα μαί. πάλιν  
 πρὸς μετάνοιαν καθ' ὁδήγησον. - ὠδ(ή) Σ: ἄβυσσος ἐσχάτη ἁμαρτημάτων: -
- Ν εὔσον με σωθῆναι πάντοτε. πρὸς τὰ ἄτοπα νεύοντα ὡς ἑταί  
 νευσας τῆ ἀνακλήσει σ(ω)τήρ ποτὲ τοῦ ἄσωτου. ὅπως σου μεγαλύνωτα 20.
- Α γιε ὁ μόνος ἐν τοῖς ἁγίοις ἀναπαυσόμενος. \* εὐσπλαγχνον. -  
 μετανοία με καταλαμπρύνας. ἀφίωσον τὴν ψυχὴν μου. καὶ πάσης
- Σ ῶσόν με εἰς βάνη ἁμαρτιῶν. αἰεὶ περιπίπτων \* ἁμαρτίας ἀπάλλαξον. -  
 τα καὶ λιμώττωνά σου νῦν τὴν χάριν. ὕψρον νοήμασιν θείοις (καὶ) μέ
- Ω φθῆ σου ἡ μήτρα. ὡς ἀληθῶς ἀγνή ἐργαστήρι \* τοχον ποιήσον. - 25.  
 ον τῆς ἐνώσεως θεοῦ τοῦ λόγον τῶν δύο φύσεων. ὅθεν ὑμνοῦμεν εὐσε  
 βῶς θε δοξάζοντα. - κονδράκιον ἡ(χ)ος α.
- Α γκάλας π(α)τρικῆς. διάνοιξά μοι σπένσον ἄσώτως τῶν ἐμῶν κατηνάλω  
 σα βίον. εἰς πλοῦτον ἀδαπάνητον. ἀφωρῶν τῶν οἰκτιρῶν σου σ(ω)τήρ.  
 νῦν πτωχευοῦσαν. μὴ ὑπερῆδης καρδίαν. σοὶ γὰρ κ(ύρι)ε ἐνκατανύφει κραυ  
 γάζων ἡμαρτον π(ά)τερ εἰς τὸν οὐ(ρα)νό, καὶ ἐναντίον σου. - ὁ... :- 30.
- Τ ῶν ἀγκάλων σου φιλάν(θρωπ)ε μὴ χωρήθης με τὸν τοῖς νόμοις σου κ(ύρι)ε φρε

Verso!

νοβλαβῶς ἀδεύσαντα ὄμμασι και γλώσει. και ἀκογ και ὀφρύθει. και  
ἀφει θὺν τῷ σώματι ἐπλημμέλησα δέσποτα και παρεπίκρανα  
θὲ τὸν μόνον ὑπεράγαθον τῆ παρουσία τῆς ψυχῆς μου. ἄσματος βιο  
τεύων ἐν ἐσχαίῃ φιληδοσίᾳ. ἔδαπάνειθα ὁ τάλας δέε μου ἴδ(ε)έ με  
οἴκτειρον θῶσον. τὸν ἀπο σου ἀποσκιστήσαντα. και γνῶμη δουλείον 5.

Τὸν πλοῦτον εὐσπλαγγνε π(ά)τερ. ὃν δέδωκάς μοι, ἐσκόρησα. παρευδείς  
εἰς μακρὰν ἐρπαθείας χώραν. και πράττων ἄτοπα. τὰ τῆς σαρκὸς  
κινήματα. ἐπιστρέφοντα δέξαι: -

Οἱ πονηροὶ τῆς κακίας λογισμοὶ ἐρευνέται ἐτεκτείναντο εἰς τὸν νότον μ(ου)  
νῦν. πᾶσαν πράξιν πονηρὰν και κατάστηκτος γεγεννημένος κρᾶ  
ξωσι. ὁ θεός σου με οἴκτειρον: - 10.

Νόμους τοὺς σουσ ἀδεύσας παρανομίας ἐδούλευσα. και εἰς νοῦν μ(ου) λα  
βῶν τὴν πολλήν σου εὐσπλαγγνίαν. ὑπεστρεψα ἐν μετανοία κραυγάζω  
Παρθένοσ ἄφθεις πρωτόκου. και μετα τό \* ὁ θεός σου με οἴκτειρον: - 15.

—  
Θ  
—  
Τ  
ποτε

κον κοιήσασα. ἱ(η)σοῦν τὸν χριστὸν. ὃν δυσώπει οἴκτειρήσαι και θῶσαι με ὥσπερ  
ποτε τὸν ἄσματον μεταγνώντα πανάμω με: - ὡδ(ή) Ἡ νόμον πατρῶν οἴμα: -

Ἀποσφαλλέντα και μακρύναντα τῶν ἀγαθῶν σου πάντων ἐμαυτόν κ(ύρι)ε.  
και τοῖς κτήνεσι φιλάν(θρωπ)ε δεινῶσ ὁμοιωθέντα. δέξαι με πάλιν. ὡσ πο  
τε τὸν ἄσματον υἱόν. και μὴ δειφῆς ἐπήγαρμα δαιμόνων μελλοδοῦντα: - 20.  
τὸν κ(ύρι)ον ὑμνεῖτε τὰ ἔργα. και ὑπερῦψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας: -

Ἄρμυον ἀκτίνα μετανοίας μοι. ἐν σκώτει ἀπολείας κειμένω κ(ύρι)ε και στο  
λαίς με καταφαίδρυον. πράξεων ἐναρέτων ὅπως συμφώνος κατα  
ξιωθῶ τοῦ νοήτου τοῖς υἱοῖς ἀρηθμούμενος βοῶν τῆς βασιλείας. τὸν .....

\*) δὲν σε πάλιν πύλγον ἀγραντον. ὁ ἱερὸς προφήτης δι' ἧς σαρκούμενος 25.  
ὁ θεός εἰσῆλθεν πανάχραντε. ὡσ εἶδεν και ἐξῆλθεν. ὃν ἐκ δυσώπει μετα  
νοίας πύλας μοι ἀγνή. ὑπανοίξαι και θῶσαι με. ἀπαύστως μελλοῦντα  
τὸν κ(ύρι)ον ὑμνεῖτε τὰ ἔργα. και ὑπερῦψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας: -  
ὡδ(ή) Θ ἀπορεῖ παθα γλώσσα. εὐφῆμῆν προσεξίαν: -

\*) δοῦ παντοίας. δέλων ἡδοναῖς ἐδουλώθην. και ἐμακρύνθην. πάτερ ἐποῦ 30.  
ρανίε. ἀγκάλων σου τῶν ἀρίων. ἔξω ἐαυτοῦ γενόμενος ἀπροσεξία  
ἀλλ' ἐπιστρέφοντά μοι. τὸν ἄσματον ὡσ πάλαι. δέξαι (και) θωσώμενον

Α πρόχειρα ελόφοδολό ιράσιβακ.

Recto:

1. μαι; ναλόζινύλερ με heheh
- 2-3. θάννήσιν; θάντιδιν ναθ θάντισον?
3. ὠφθῆσῶμαι, ὠφθῆσῶμαι heheh
- 6-7. λιμώττων, λιμώττων
10. σκεῦος, σκεῦος!
15. ἄπειρον, ἄπειρον! — πλοῦτος, πλοῦτον!
17. μαι, με!
19. προς, προς!
20. ἀνακλήσει, ἀνακλήσει!
- 23-24. περιπίπτωντα, περιπίπτοντα!
24. λιμώττωννά, λιμώττωντά; — χάρις, χάρις!
25. μήτρα, μήτρα!
29. οἰκτιρμων, οἰκτιρμων! 30. ἐγκατα..., ἐγκατα...
31. και, και!

Verso:

1. και, και; — γλώσει, γλώσει!
3. ψυχῆς, ψυχῆς!
5. ἀπο, ἀπό!
6. βαβυλώνι, βαβυλώνι!
10. νότον, νῶτον!
12. σοί, σοί!
13. ἔ, ἔ!
14. ὑπέστρεψα, ὑπέστρεψα!

15. ὤφθεις, ὠφθεις! - μετα, μετά!  
 16. δυσωπει, δυσώπει; - κοιήσασα, κυήσασα!  
 17. οἶμα?  
 18. ἀγαθών, ἀγαθῶν! 19-20. ποττὲ, ποτὲ!  
 20. ἐπήχαρμα, ἐπίχαρμα!  
 21. ὑμνεῖτε, ὑμνεῖτε!  
 23. στολαῖς, στολαῖς! - συμφώνος: συμφώνως να  
 σύμφωνος!  
 24. ἀρηθμούμενος, ἀρηθμούμενος!  
 29. παδα, παδα!  
 32. μαι, με! - σωφώμενον, σωφόμενον!

A mellékeltzöveg:

βιζάντι vallásos énekek tartalmak

A kódexlap anyaga: pergament. Mérete 20x23 cm.  
 Az írástíkot magassága: 15x18 cm. A pergament mindkét oldalán 32-32 sor folyamatos írás. Az írástípus: uncialissal sűrűn kevert minuscula. Keletkezési ideje: XI-XII. század.  
Unciális betűtípusok: A: verso 1. főlé toldva; T: recto 6(2), 10, 18, 26, verso 1, 5, 10. Δ: csak rövidítésekben, mint ὠδή recto 5, 18 verso 17, 29, és κονδάκιον recto 27. E: főbbjét uncialis mint minuscula; uncialis: recto 1, 2(4), 4(2) stb. Z: recto 27.  
H: főbbjét uncialis mint minusc. Λ: általában uncialis.  
K: főbbjét unci. M: végeseu fordul elő. N: recto 27, verso 6(2).  
Π: recto 15(2), 19, 23, 30, verso 11, 16, 17, 19, 29. Ω: egyforma mértékben találunk uncialis és minuscula típusokat. (Unciális pl. recto 1, 3, 5 stb.) - Sajátságosan jelentkezik a ϛ-nak a sorból való kinyerése recto 3, 7, 16, 18, 20, 28 stb.

Contractiós rövidítések:  $\omega\delta(\gamma)$  recto 5, 18, verso 17, 29.  $\kappa\omicron\nu\delta\acute{\alpha}\kappa\iota\omicron\nu$  recto 27.  $\eta\chi(\omicron\varsigma)$  recto 27.  $\acute{\alpha}\mu\eta\nu$  verso 6(2).  $\nu(\epsilon\omicron)\varsigma$  verso 12, 15, 26;  $\nu(\epsilon\omicron)\tilde{\nu}$  recto 5, 26.  $\pi(\acute{\alpha}\tau)\epsilon\varsigma$  recto 8, 37, verso 10, 30.  $\pi(\acute{\alpha}\tau)\epsilon\lambda\acute{\iota}\kappa\acute{\alpha}\varsigma$  recto 28.  $\kappa(\acute{\upsilon}\rho\epsilon)$  recto 10, 30, 32, verso 18, 22.  $\sigma(\omega\tau)\eta\varsigma$  recto 14, 20, 29.  $\iota(\gamma\sigma\omicron\tilde{\nu})\nu\tau\omicron\nu$   $\chi(\rho\iota\sigma\tau\omicron)\nu$  verso 16.  $\omicron\upsilon(\rho\alpha)\nu\omicron\nu$  recto 31.  $\varphi\iota\lambda\acute{\alpha}\nu(\delta\gamma\omega\pi)\epsilon$  recto 32, verso 19.  $\kappa(\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron)\nu$  verso 21, 29.

Suspensiók rövidítései:  $\sim=\alpha\varsigma$  recto 10.  $\sim=\omega\nu$  recto 13, 18. Suspensióban van két helyen az  $\delta=\omicron\nu$  (verso 10, 13); bőveg közben csupán egyszer (javítással!) recto 24.

Tachygraphiai rövidítések:  $\sigma=\kappa\alpha\iota$  recto 24, verso 32.

Staciotikus elírások:  $\mu\alpha\iota=\mu\epsilon$  (recto 1);  $\chi\acute{\alpha}\rho\gamma\upsilon=\chi\acute{\alpha}\rho\iota\nu$  (recto 24);  $\gamma\lambda\acute{\omega}\sigma\epsilon\iota=\gamma\lambda\acute{\omega}\sigma\omicron\gamma$  (verso 1);  $\kappa\omicron\upsilon\eta\sigma\alpha\sigma\alpha=\kappa\upsilon\eta\sigma\alpha\sigma\alpha$  (verso 16);  $\acute{\epsilon}\pi\eta\chi\alpha\varsigma\mu\alpha=\acute{\epsilon}\pi\acute{\iota}\chi\alpha\varsigma\mu\alpha$  (v. 20);  $\acute{\alpha}\rho\eta\delta\mu\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma=\acute{\alpha}\rho\iota\delta\mu\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$  (v. 24).

Ragvárak: recto 24, verso 7, 10, 17, 25.

" " jelek értelme nem világos (v. 18, 29). Énekjel?

Stylivánvalóan vallásos énekekről van szó; az egész bőveg tartalma kétségtelenül erre utal. Vizsgolt első látásra semmiféle kötött versformát nem látunk benne. (Föllehet egy többször használt visszakapcsoló jel:  $\times$ ; arra mutat, hogy határozott egységekre tagolódik az ének, illetve az énekek. Lásd recto 21, 23, 25, verso 15.) – Először a kötetlen ritmussal zsoltárszövegek utánzására gondoltam. Ezt a feltételest támogatná a recto 27-ben található rövidítés is:  $\kappa\omicron\nu\delta\acute{\alpha}\kappa\iota\omicron\nu \eta\chi(\omicron\varsigma) \alpha$ ; amely kifejezésben az  $\eta\chi(\omicron\varsigma)$  nyilvánvalóan hangnemet, tónust jelent.  $\alpha$  pedig a tónust határozza meg közelebbről:  $\bar{\iota}$  tónus. (A egyházi liturgikus énekekben nyolc tónus van:  $\bar{\iota}$ . communis;  $\bar{\upsilon}$ . tristis;  $\bar{\text{iii}}$ . iratus;  $\bar{\text{iv}}$ . blandus;  $\bar{\text{v}}$ . laetus;  $\bar{\text{vi}}$ . pius;  $\bar{\text{vii}}$ . iuvenalis;  $\bar{\text{viii}}$ . sapiens.)

A valódi ritmusleosztásra M. professor úr vezetett rá.

Pl. a recto 27-ten jelzett κονδύκιον-nak a vers-  
beosztása, illetve versképlete a következő:

ἤγκυλᾶς πατρικῆς	1	<u>2</u>	3	4	5	<u>6</u>	
διανοῖμαι σοφῶν.	1	2	<u>3</u>	4	5	<u>6</u>	7
ἀσώτως τῶν ἐμῶν	1	<u>2</u>	3	4	5	<u>6</u>	
κατηνάλωσαν βίον	1	2	<u>3</u>	4	5	<u>6</u>	7
εἰ πλοῦτον ἀδαπάνητον	1	<u>2</u>	3	4	5	<u>6</u>	7 8
ἀφορῶν τῶν οἰκτιρῶν σου	1	2	<u>3</u>	4	5	<u>6</u>	7 8
σωτήρ νῦν πτωχευοῦσαν μὴ	1	<u>2</u>	3	4	5	<u>6</u>	7 8
ὑπερίδης τὴν καρδίαν.	1	2	<u>3</u>	4	5	<u>6</u>	7 8

Még csak azt kell megemlítenünk, hogy az egyes  
énekek (ὠδή-k) elején található és nem magához az ének-  
hez kapcsolódó néhány szó (így a recto 5: τῶ συνδέσμῳ τῆς  
ἀγάτης :- 18: ἀβυσσος ἐσχάτη ἀμαρτημάτων... stb.) arra utal,  
hogy az itt következő ének a τῶ συνδέσμῳ stb. kezdettű ének  
mértékére és dallamára megy.

A görög - szans - eddig még nem sikerült  
identifikálni. Közép-görög himnuszgyűjtemények tanul-  
mányozása eredményre vezethetne.

Kerekes Sándor Jure

III. é. 4j.